

Der Sieg über OG

וַנִּפֹּן	וַנַּעַל	הָרָדָה	הַבָּשָׁן	וַיֵּצֵא	עֹנָה	מֶלֶךְ-	הַבָּשָׁן
WaNe' Phän» und 'wir wandten uns' und wir wendeten Angesicht	WaNa' AL» und 'stiegen hinauf' -	Dä 'RäKh» „Weg* von' Getretenen von	HaBaSchä 'N» dem BaScha 'N ü:Im Zahn	WajjeZe 'o» und 'er ging heraus' -	O 'G» „OG ü:Kuchenmacher	Mä'LäKh» „Regent von' -	HaBaSchä 'N» dem BaScha 'N ü:Im Zahn
כָּפָה ka.wft.1p pk.cj	עָלָה ka.wft.1p pk.cj	הָרָדָה mfs.[cs]	הַבָּשָׁן na pk.at	יָצָא ka.wft.3ms pk.cj	עֹנָה na	מֶלֶךְ ms.[cs]	הַבָּשָׁן na pk.at

לִקְרָאתֵנוּ	הוּא	וְכָל-	עַמּוֹ	לַמִּלְחָמָה	אֲדָרְעִי
LiQRa°Te 'NU» zu 'begegnen uns' zu rufen uns	HU 'o» ,er'	WöKhoL» und 'alles' -	ÄMO '» ,„Volk', seines' -	LaMilChaMa 'H» zu dem „Streit*' -	ÄDRä 'I» ÄDRä 'I ü:Armige {ar}
קָרָא נֹו ka.if.cs pk.pp	הוּא pn.in.3ms	וְכָל- ms.[cs] pk.cj	עַמּוֹ mfs.cs	לַמִּלְחָמָה fs pk.pp+pk.at	אֲדָרְעִי na

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	אֵל-	תִּירָא	אֹתוֹ	כִּי	בִידָךְ	נִתְתִּי	אֹתוֹ	וְאֵת-	כָּל-
Wajjo 'Mär» und 'er sprach'	JaHaWä 'H» ,„JHWH' ü:Er macht werden	ÉLa 'j» zu mir -	ÄL» nicht -	TIRa 'o» ,du wirst fürchten' -	ÖTO '» ÖT ,ihn'	KI '» ,denn'	BhöJaDöKhä '» in „Hand', deine' -	NaTa 'Ti» gab ich'	ÖTO '» ÖT ,ihn'	WöÄT» und ÄT	KoL» ,alles' -
אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	הָיָה hi/pi.ft.3ms	אֵלַי sf.1s pk.pp	אֵל- pk.av.ng	יִירָא ka.ft.2ms/3fs	אֹתוֹ sf.3ms pk	כִּי pk.cj, ms	בִּידָךְ sf.2ms fs.cs pk.pp	נִתְתִּי ka.pe.1s	אֹתוֹ sf.3ms pk	וְאֵת- pk pk.cj	כָּל- [na].ms.[cs]

עַמּוֹ	וְאֵת-	וְעַשִּׂיתָ	לֹו	כַּאֲשֶׁר	עֲשִׂיתָ	לְסִיחֹו	מֶלֶךְ	הָאֹמְרִי	אֲשֶׁר
ÄMO '» ,„Volk', seines' -	WöÄT» und ÄT	ÄRZO '» ,„Erdland', seines' ~Ur-Wohltracht seine	WöÄSsl 'Ta» und 'tust du' -	LO '» zu ,ihm'	ÄSsl 'Ta» ~wso wie wie welches	KaÄSchä 'R» ~wso wie wie welches	LöSiCho 'N» zu SiCho 'N ü:Wegfegender	Mä 'LäKh» „Regent von' -	HaÄMoRI '» dem BaScha 'N ü:Sprechen meines
עַם sf.3ms mfs.cs	אֵת pk pk.cj	וְעַשִּׂיתָ sf.3ms mfs.cs	לֹו sf.1s pk.pp	כַּאֲשֶׁר ka.wpe.2ms pk.cj	עֲשִׂיתָ ka.pe.2ms	לְסִיחֹו na pk.pp	מֶלֶךְ [na].ms.[cs]	הָאֹמְרִי na.ms pk.at	אֲשֶׁר pk.rl

1 a: ~erstes Wohlbetrachtliches, ~erster Läufer
2 a: Sprecher

יֹושֵׁב	בְּחֶשְׁבוֹן:
JOSche 'Bh» ,„Sitz'habend' -	BöChäSchBO 'N» in „ChäSchBO 'N' ü:Berechnen
יֹושֵׁב ka.pt.ms.[cs]	בְּחֶשְׁבוֹן [na].ms pk.pp

וַיִּפֹּן	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	בִּידָנוּ	גַּם	אֵת-	עֹנָה	מֶלֶךְ-	הַבָּשָׁן	וְאֵת-	כָּל-
WajjiTe 'N» und 'er gab'	JaHaWä 'H» ,„JHWH* 1	ÄLoHe 'INU» „ÄLoHI 'M* ~unserer* 2	BöJaDe 'NU» in „Hand' unsere'	Ga 'M» auch noch	ÄT» ÄT	O 'G» „OG 3	Mä'LäKh» „Regenten von'	HaBaSchä 'N» dem BaScha 'N 4	WöÄT» und ÄT	KoL» ,alles' -
נָתַן ka.wft.3ms pk.cj	הָיָה hi/pi.ft.3ms	אֱלֹהֵינוּ sf.1p mp.cs	בִּידָנוּ sf.1p mfs.cs pk.pp	גַּם pk.cj	אֵת- pk	עֹנָה na	מֶלֶךְ ms.[cs]	הַבָּשָׁן na pk.at	וְאֵת- pk pk.cj	כָּל- [na].ms.[cs]

עַמּוֹ	וַנַּכֵּהוּ	עַד-	בְּלִטִּי	הַשְּׂאִיר-	לֹו	שְׂרִיד:
ÄMO '» ,„Volk', seines' -	WaNaKe 'HU» und 'wir machten schlagen', ihn'	ÄD» ,bis'	BiLTI '» dass nimmer	HiSch 'I,R» ,verbleiben ließ er'	LO '» zu ,ihm'	SsaRI 'D» ,Überlebenden'
עַם sf.3ms mfs.cs	נָכַה הוּ sf.3ms hi.ft.1p pk.cj	עַד pk.pp, ms	בְּלִטִּי pk.pp	שְׂאִיר hi.pe.3ms	לֹו sf.3ms pk.pp	שְׂרִיד ms

1 ü:Er macht werden
2 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
3 ü:Kuchenmacher
4 ü:Im Zahn

וַנִּלְכְּדָה	אֵת-	כָּל-	עָרָיו	בְּעֵת	הָהוּא	לֹא	הִיתָה	קִרְיָה	אֲשֶׁר	לֹא-
WaNiLko 'D» und 'wir eroberten*' und wir verfinden	ÄT» ÄT	KoL» ,alle' -	ÄRa 'W» „Städte', seine' -	BaE 'T» in der „Zeit'	HaHi '» KT:HaHu 'o der „QR:ihr' dem KT:ihm	Lo '» nicht -	HajöTa 'H» ,wurde sie' -	QIRJa 'H» „Burgstadt*' Umbalkung	ÄSchä 'R» welche -	Lo°» nicht -
לָכַד ka.wft.1p pk.cj	אֵת pk	כָּל- [na].ms.[cs]	עָרָיו sf.3ms fp.cs	בְּעֵת pk.pp+pk.at	הָהוּא pk.at	לֹא pk.ng, na	הִיתָה ka.pe.3fs	קִרְיָה fs	אֲשֶׁר pk.rl	לֹא- pk.ng

לִקְחָנוּ	מֵאֵתָם	שְׁשִׁים	עִיר	כָּל-	תָּכַל	אֲרָגָב	מִמִּלְכַּת	עֹנָה
LaQa 'ChNU» nahmen wir'	Me'ITa 'M» von IT ,ihnen' von samt ihnen	SchiSchl 'M» „sechzig' -	I 'R» „Stadt' ~Jungesel	KoL» ,allen' -	Chä 'Bhäl» „Distrikt* des' Umstrickende/Truppe des	ÄRGo 'Bh» ARGo 'Bh ü:Erdscholliges	MaMLä 'Khät» „Regententum des' -	O 'G» „OG ü:Kuchenmacher
לָקַח ka.pe.1p	מֵאֵתָם pk	שְׁשִׁים car.mfp	עִיר {ar.m}.s.[cs]	כָּל- [na].ms.[cs]	תָּכַל ms.[cs]	אֲרָגָב na	מִמִּלְכַּת fs.cs	עֹנָה na

בַּבָּשָׁן:

BaBaSchä 'N» in dem BaScha 'N ü:Im Zahn
בַּבָּשָׁן na pk.pp+pk.at

כָּל-	אֵלָה	עָרִים	בְּצֻרוֹת	חֹמָה	גְּבוּהָה	דְּלֵתִים	וּבְרִית	לָבָד	מֵעָרֵי
KoL» ,alle' -	É 'LäH» ,diese' -	ÄRI 'M» „Städte' ~Dringliche {ar}	BöZuRO 'T» „verwehrte*' -	ChOMa 'H» „Mauer' -	GöBhoHa 'H» „hochsteigende' -	DöLaTa 'JiM» „Doppeltür' -	UBhöRI 'aCh» und „Riegel' und ~Im-Geistwind	LöBha 'D» zu „gesondert' zur Stange/Leinen	MeÄRe 'o» von „Städten von'
כָּל- [na].ms.[cs]	אֵלָה aj.mfp, pn.dl.p	עָרִים [na].fp	בְּצֻרוֹת aj.fp	חֹמָה fs	גְּבוּהָה aj.fs	דְּלֵתִים fd	וּבְרִית ms.[cs] pk.cj	לָבָד ms.[cs] pk.pp	מֵעָרֵי fp.cs pk.pp

הַפְּרָדָה מֵאֵד:

HaPöRaŠl '» dem „Freiland' -	HaRBe 'H» ,die Menge', mehrenzumachen	MöÖ 'D» überaus
הַפְּרָדָה pk.av	מֵאֵד pk.av	מֵאֵד pk.av

וַנַּחֲרֵם	אֹתָם	כַּאֲשֶׁר	עָשִׂינוּ	לְסִיחֹו	מֶלֶךְ	חֶשְׁבוֹן	הַחֲרָם	כָּל-
WaNaChäRe 'M» und 'wir machten verbannen'	OTa 'M» „OT', sie'	KaÄSchä 'R» ~wso wie wie welches	ÄSsl 'NU» getan wir'	LöSiCho 'N» zu SiCho 'N ü:Wegfegender	Mä 'LäKh» „Regent des' -	ChäSchBO 'N» ChäSchBO 'N ü:Berechnen	HaChäRe 'M» ,„verbannten zu machen' -	KoL» ,alle' -
וַנַּחֲרֵם hi.wft.1p pk.cj	אֹתָם mfs.cs	כַּאֲשֶׁר pk.rl	עָשִׂינוּ ka.pe.1p	לְסִיחֹו na pk.pp	מֶלֶךְ [na].ms.[cs]	חֶשְׁבוֹן [na].ms	הַחֲרָם hi.if.[cs]	כָּל- [na].ms.[cs]

1 a:Dringlichen {ar}, ~Gegner

עיר	מָתָם	הַנָּשִׁים	וְהַטָּף:
״I'R „Stadt der“ ~Jungesel/Erwecken	MōTi 'M≠ „Sterblichen“	HaNaSchl 'M≠ die „Weiber“ die ~Geliehenen/~ Bewahrten	WōHaTha 'Ph≠ und das „Getrippel“ -
עיר {hb.f} {ar.m} .s. {cs}	מָתָם mp	הַנָּשִׁים fp pk.at	וְהַטָּף: ms pk.at pk.cj

וּכְלִי	הַבְּהֵמָה	וּשְׁלָל	הָעָרִים	בְּזוּנוֹ	לָנוּ:
WōKhol- „und „all“	HaBōHeMa 'H≠ das „Getier“	USchōLa 'L≠ und „Beute von“	HāĀRI 'M≠ den „Städten“	BaSO 'NU≠ plünderten wir“	Lā 'NU≠ zu uns“
וּכְלִי ms. {cs} pk.cj	הַבְּהֵמָה fs pk.at	וּשְׁלָל ms.cs pk.cj	הָעָרִים fp pk.at	בְּזוּנוֹ ka.pe.1p	לָנוּ: sf.1p pk.pp

וּנְקָה	בַּעֲבָר	הִירָדָן	מִנְחָל	אֶרֶצוֹ	אֶת־	מִזֶּד	שְׁנֵי	מַלְכֵי	הָאֱמֹרִי
WaNiQa 'Ch≠ und „wir nahmen“	BāĒ 'T≠ in der „Zeit“	HaHi, °≠, KT:HaHU '° der „QR: ihr“ dem KT: ihm	MiNa 'ChaL≠ vom „Wirbelbach“ des vom ~Belostwerden des	ĀRNo 'N≠ ARNō 'N ü:Urlichtgerufener	ĀT- ĀT	Mijā 'D≠ von „Hand von“	SchōNe 'J≠ „zwei der“ Jahren der	MaLōKhe 'J≠ „Regenten von“	HaĀMoRI '≠ dem „AMoRI“ ü:Sprechen meines 1
וּנְקָה ms. {cs} pk.cj	בַּעֲבָר pk.pp+pk.at	הִירָדָן ms. {cs} pk.pp	מִנְחָל ms. {cs} pk.pp	אֶרֶצוֹ na	אֶת־ pk	מִזֶּד mfs. {cs} pk.pp	שְׁנֵי car.md.cs {fp.cs}	מַלְכֵי mp.cs	הָאֱמֹרִי na.ms pk.at

1 a:Sprecher

אֲשֶׁר	בְּעֵבֶר	הִירָדָן	מִנְחָל	אֶרֶצוֹ	אֶת־	מִזֶּד	שְׁנֵי	מַלְכֵי	הָאֱמֹרִי
ĀSchā 'R≠ welcher	BōĒ 'BhāR≠ im „Jenseitigen von“	HajJaRDe 'N≠ dem JarDe 'N ü:Hinabstürzender	MiNa 'ChaL≠ vom „Wirbelbach“ des vom ~Belostwerden des	ĀRNo 'N≠ ARNō 'N ü:Urlichtgerufener	ĀT- ĀT	Mijā 'D≠ von „Hand von“	SchōNe 'J≠ „zwei der“ Jahren der	MaLōKhe 'J≠ „Regenten von“	HaĀMoRI '≠ dem „AMoRI“ ü:Sprechen meines 1
אֲשֶׁר pk.rl	בְּעֵבֶר pk.pp	הִירָדָן na pk.at	מִנְחָל ms. {cs} pk.pp	אֶרֶצוֹ na	אֶת־ pk	מִזֶּד mfs. {cs} pk.pp	שְׁנֵי car.md.cs {fp.cs}	מַלְכֵי mp.cs	הָאֱמֹרִי na.ms pk.at

צִידָנִים	יִקְרְאוּ	לְחַרְמוֹן	שְׂרִין	וְהָאֱמֹרִי	יִקְרְאוּ	לּוֹ	שְׂרִיר
ZiDoNi 'M≠ „ZiDoNi 'M“ ü:Bejagte {mp}	JiQRō 'U≠ „sie rufen“	LōChāRMO 'N≠ zum ChāRMO 'N ü:Verbannender	SsiRJo 'N≠ SsiRJo 'N ü:Fürstliches des Taubers 1	WōHaĀMoRI '≠ und der „AMoRI“ ü:Sprechen meines 2	JiQRō 'U≠ „sie rufen“	LO '≠ zu „ihm“	SsōNI 'R≠ SsōNI 'R ü:~Welcher Licht gibt 3
צִידָנִים na.mp	יִקְרְאוּ ka.ft.3mp	לְחַרְמוֹן na pk.pp	שְׂרִין na	וְהָאֱמֹרִי na.ms pk.at pk.cj	יִקְרְאוּ ka.ft.3mp	לּוֹ sf.3ms pk.pp	שְׂרִיר na

1 a:Fürstliches JaWa 'Ns

2 a:Sprecher

3 a:~Hass-Leuchten

כָּלֹ	עָרֵי	תְּמִישָׁר	וּכְלִי	הַנִּלְעָד	וּכְלִי	הַנִּלְעָד	עַד־	סִלְכָּה	וְאֶדְרְעִי	עָרֵי
Ko 'L≠ „alle“	ĀRe 'J≠ „Städte von“	HaMiScho 'R≠ der „Ebene“ dem Geradigten	WōKhol- und „all“	HaGiLā 'D≠ das GiLā 'D ü:Enthüllen des Zeugenden	WōKhol- und „all“	HaGiLā 'D≠ das GiLā 'D ü:Enthüllen des Zeugenden	ĀD- „bis“	SalKha 'H≠ SalKha 'H ü:Bewurfene	WōĀDRā 'I≠ und ĀDRā 'I ü:Armige {ar}	ĀRe 'J≠ „Städte des“
כָּלֹ ms. {cs}	עָרֵי fp.cs	תְּמִישָׁר ms pk.at	וּכְלִי ms. {cs} pk.cj	הַנִּלְעָד na pk.at	וּכְלִי ms. {cs} pk.cj	הַנִּלְעָד na pk.at	עַד־ pk.pp, ms	סִלְכָּה na	וְאֶדְרְעִי na pk.cj	עָרֵי fp.cs

מַמְלָכָת	עוֹן	בְּבָשָׁן:
MaMLā 'KhāT≠ „Regententums des“	OG „Kuchenmacher“	BaBaSchā 'N≠ in dem BaSchā 'N ü:Im Zahn
מַמְלָכָה fs.cs	עוֹן na	בְּבָשָׁן: na pk.pp+pk.at

כִּי	רַק־	עוֹן	מֶלֶךְ	הַבָּשָׁן	נִשְׁאָר	מִיתָר	הַרְפָּאִים	הַנָּה
Ki '≠ „denn“	RaQ- nur	OG „Kuchenmacher“	Mā 'LāKh≠ „Regent von“ ü:Kuchenmacher	HaBaSchā 'N≠ dem BaSchā 'N ü:Im Zahn	NiSchā 'R≠ verbleiben gemacht war er	Mijā 'TāR≠ vom „Übrigen von“ vom Vorzüglichen von	HaRōPha 'I 'M≠ den „RōPha 'I 'M“ ü:~Tod-Erschlaffte {mp} 1	HiNe 'H≠ da
כִּי pk.cj, ms	רַק־ pk.av	עוֹן na	מֶלֶךְ [na].ms. {cs}	הַבָּשָׁן na pk.at	נִשְׁאָר ni.pe.3ms	מִיתָר ms.cs pk.pp	הַרְפָּאִים [na].mp pk.at	הַנָּה pk.ij

עָרְשׁוֹ	עָרְשׁ	בְּרִזָּל	הָלָה	הוּא	בְּרִבְתָּ	בְּנֵי	עַמּוֹן	תְּשַׁע	אֱמוֹת
ĀRSō '≠ „Bettliege, seine“	Ā 'RāS≠ „Bettliege von“	BarSā 'L≠ „Eisen“ ~Klarer Vergeudender	HaLo 'H≠ ist 's dass, nicht	Hi, °≠, KT:HU '° „QR:sie KT:er“	BōRaBa 'T≠ in RaBa 'H der ü:Vielfältige	BōNe 'J≠ „Söhne des“	ĀMO 'N≠ ĀMO 'N ü:Völkisch 2	Te 'Scha '≠ „neun“	ĀMO 'T≠ „Ellen“
עָרְשׁוֹ sf.3ms fs.cs	עָרְשׁ fs. {cs}	בְּרִזָּל ms	הָלָה pk.ng pk.?	הוּא pn.in.3. {f.QR} {m.KT}.s	בְּרִבְתָּ na pk.pp	בְּנֵי mp.cs	עַמּוֹן na	תְּשַׁע car.fs	אֱמוֹת fp. {cs}

1 a:~Tod-Erschlafftem Zugehörige {mp}, Heiler {mp}

2 a:Völkischer

אֶרְבָּה	וְאֶרְבַּע	אֱמוֹת	רַחְבָּה	בְּאֵמֶת־	אִישׁ:
ORKa 'H≠ „Länge, ihre“	WōĀRba '≠ und „vier“	ĀMO 'T≠ „Ellen“	RōChBa 'H≠ „Breite, ihre“	BōĀMaT '≠ im „Ellenmaß“ des in Elle des	״I 'Sch≠ „Mannes“
אֶרְבָּה sf.3fs ms.cs	וְאֶרְבַּע car.fs. {cs} pk.cj	אֱמוֹת fp. {cs}	רַחְבָּה sf.3fs ms.cs	בְּאֵמֶת־ fs.cs pk.pp	אִישׁ ms. {cs}

Verteilung des Erdlands östlich des JarDe 'N

וְאֶת־	הָאֶרֶץ	הַזֹּאת	יָרְשֶׁנוּ	בַּעֲתָ	הָהוּא	מַעֲרָר	אֲשֶׁר־	עַל־	נָחַל
WōĀT- und ĀT	HaĀ 'RāZ≠ das „Erdland die Erdland“	HaSo '°T≠ das „dieses die diese“	JaRa 'SchNU≠ errechteten* wir	BāĒ 'T≠ in der „Zeit“	HaHi, °≠, KT:HaHU '° der „QR: ihr“ dem KT: ihm	MeĀRoĒ 'R≠ von ĀRoĒ 'R	ĀSchāR- welche	ĀL- auf	Na 'ChaL≠ „Wirbelbach“ des
וְאֶת־ pk pk.cj	הָאֶרֶץ mfs pk.at	הַזֹּאת aj.fs, pn.dl/r {pk.at}	יָרְשֶׁנוּ ka.pe.1p	בַּעֲתָ mfs. {cs} pk.pp+pk.at	הָהוּא pn.in.3. {f.QR} {m.KT}.s	מַעֲרָר na pk.pp	אֲשֶׁר־ pk.rl	עַל־ pk.pp	נָחַל ms. {cs}

אֶרֶצוֹ	וְחֶצִי	הָר־	הַנִּלְעָד	וְעָרָיו	נִתְתִּי	לְרֵאוּבֵנִי	וְלִגְדִי:
ĀRNo 'N≠ ARNō 'N ü:Urlichtgerufener	WaChāZi '≠ und „Hälfte des“	HaR- „Bergigen von“ Berges von	HaGiLā 'D≠ dem GiLā 'D ü:Enthüllen des Zeugenden	WōĀRā 'W≠ und „Städte, seine“	NaTa 'Ti≠ gab ich	LāRu, °UBheNI '≠ zu dem Rō°UBheNI 'ü:Sehet Sohn meinen 1	WōLaGaDI '≠ und zu dem GaDI 'ü:Einschneidender meiner 2
אֶרֶצוֹ na	וְחֶצִי ms. {cs} pk.cj	הָר־ ms. {cs}	הַנִּלְעָד na pk.at	וְעָרָיו sf.3ms fp.cs pk.cj	נִתְתִּי ka.pe.1s	לְרֵאוּבֵנִי na pk.pp+pk.at	וְלִגְדִי: na pk.pp+pk.at pk.cj

1 a:Sehet den Sohn Zugehöriger

2 a:Dem Einschneidenden Zugehöriger

וְיָתֵר	הַנִּלְעָד	וּכְלִי	הַבָּשָׁן	מַמְלָכָת	עוֹן	נִתְתִּי	לְחֶצִי	שִׁבְטִי
Wōjā 'TāR≠ und „Übriges von“ und Vorzügliches von	HaGiLā 'D≠ dem GiLā 'D ü:Enthüllen des Zeugenden	WōKhol- und „all“	HaBaSchā 'N≠ das BaSchā 'N ü:Im Zahn	MaMLā 'KhāT≠ „Regententum des“	OG „Kuchenmacher“	NaTa 'Ti≠ gab ich	LaChāZi '≠ zu der „Hälfte des“	Sche 'BhāTh≠ „Stammes von“
וְיָתֵר ms. {cs} pk.cj	הַנִּלְעָד na pk.at	וּכְלִי ms. {cs} pk.cj	הַבָּשָׁן na pk.at	מַמְלָכָה fs.cs	עוֹן na	נִתְתִּי ka.pe.1s	לְחֶצִי pk.pp+pk.at	שִׁבְטִי ms. {cs}

הַמִּנְשָׁה	כָּל	חָבֵל	הָאֶרֶצַּב	לְכָל-	הַבָּשָׂן	הָהוּא	יִקְרָא	אֶרֶץ
Ha,MöNaSchä´H≠ dem MöNaSchä´H ü:Enthebender	Ko´L» „allen“ -	Chä´BhäL» „Distrikt* von“ Umstrickendes/Truppe von	Ha,ÄRGo´Bh≠ dem ARGo´Bh ü:Erdscholliges	LöKhoL» zu „all“ -	HaBaSchä´N≠ dem BaScha´N ü:Im Zahn	HaHu´° dem, ihm“ -	JiQaRe´°≠ „er wird gerufen“* -	Ä´RäZ» „Erdland der“ -
הַמִּנְשָׁה na pk.at	כָּל ms.[cs]	חָבֵל ms.[cs]	הָאֶרֶצַּב na pk.at	לְכָל- ms.[cs] pk.pp	הַבָּשָׂן na pk.at	הָהוּא pk.at pk.?	יִקְרָא ni.ft.3ms	אֶרֶץ mfs.[cs]

1 a: Tod-Erschlaftem Zugehörige {mp}, Heiler {mp}

רַפְּאִים:

RöPha´I´M≠

,RöPha´I´M

ü: Tod-Erschlaftes {mp}

רַפְּאִים

[na].mp

יָאִיר	בֶּן-	מִנְשָׁה	לָקַח	אֶת-	כָּל-	חָבֵל	אֶרֶצַּב	עַד-	גְּבוּל	הַנְּשׁוּרִי
Ja´I´R» „Ja“ I´R ü:Er macht erlichten	BäN» „Sohn des“ -	MöNaSchä´H≠ MöNaSchä´H ü:Enthebender	LaQa´Ch≠ „nahm er“ -	ÄT» ÄT -	KoL» „allen“ -	Chä´BhäL» „Distrikt* des“ Truppe des	ÄRGo´Bh≠ ARGo´Bh ü:Erdscholliges	ÄD» „bis zur“ -	GöBhu´L» „Grenze von“ -	HaGöSchURI´≠ dem „GöSchURI“ ü:Brücke meine
יָאִיר אִוֵּר na hi.ft.3ms	בֶּן [na].ms.cs	מִנְשָׁה na	לָקַח ka.pe.3ms	אֶת pk	כָּל [na].ms.[cs]	חָבֵל ms.[cs]	אֶרֶצַּב na	עַד pk.pp.ms	גְּבוּל ms.[cs]	הַנְּשׁוּרִי na.ms pk.at

וְהַמְעֻכָּתִי	וַיִּקְרָא	אִתָּם	עַל-	שְׁמוֹ	אֶת-	הַבָּשָׂן	חַיֵּית	יָאִיר	עַד
WöHaMa,ÄKhaTI´≠ und dem „MaÄKhaTI“ ü:Gequetschter meiner	WajjiQRa´°≠ und „er rief“ und er ~begegnete	ÖTa´M» ÖT „sie“ ÖT ihnen	ÄL» auf -	SchöMO» „Namen „seinem“ -	ÄT» ÄT -	HaBaSchä´N≠ das BaScha´N ü:Im Zahn	ChaWo´T» „Belebte Städte des“ Belebte des	Ja´I´R» „Ja“ I´R ü:Er macht erlichten	Ä´D» „bis zu“ ü:Er macht erlichten
הַמְעֻכָּתִי na.ms pk.at pk.cj	וַיִּקְרָא ka.wft.3ms pk.cj	אִתָּם pk	עַל pk.pp	שְׁמוֹ ms.cs	אֶת pk	הַבָּשָׂן na pk.at	חַיֵּית fp.cs	יָאִיר אִוֵּר na hi.ft.3ms	עַד pk.pp.ms

1 a:Brücke Zugehöriger

הַיּוֹם

HaSä´H≠
dem „diesem“

HajjO´M»
dem „Tag“

הַיּוֹם

aj.ms, pn.dl/rl pk.at ms.[cs] pk.at

וּלְמַכִּיר	נָתַתִּי	אֶת-	הַגִּלְעָד:
ULöMaKhl´R≠ und zu MaKhl´R ü:Verkäufer	NäTa´TI» gab ich“ -	ÄT» ÄT -	HaGiLä´D≠ das GiLä´D ü:Enthüllen des Zeugenden
לְמַכִּיר na pk.pp pk.cj	נָתַתִּי ka.pe.1s	אֶת pk	הַגִּלְעָד na pk.at

וּלְרֹאשׁוֹנִי	וּלְגִדִּי	נָתַתִּי	מִן-	הַגִּלְעָד	וְעַד-	נָחַל	אֶרֶצַּן	תּוֹךְ
WöLaRu´°UBheNI´≠ und zu dem Rö°UBheNI´ ü:Sehet Sohn meinen	WöLaGaDI´≠ und zu dem GaDI´ ü:Einschneidender meiner	NäTa´TI» gab ich“ -	MIN» von -	HaGiLä´D≠ dem GiLä´D ü:Enthüllen des Zeugenden	WöÄD» und „bis zum“ -	Na´Chal» „Wirbelbach des“ -	ÄRNo´N≠ ARNo´N ü:Urlichtgerufener	TO´Kh» „Mitte von“ ü:Urlichtgerufener
וּלְרֹאשׁוֹנִי na pk.pp+pk.at pk.cj	וּלְגִדִּי na pk.pp+pk.at pk.cj	נָתַתִּי ka.pe.1s	מִן pk.pp	הַגִּלְעָד na pk.at	וְעַד pk.pp, ms	נָחַל ms.[cs]	אֶרֶצַּן na	תּוֹךְ ms.cs

1 a:Sehet den Sohn Zugehöriger

2 a:Dem Einschneidenden Zugehöriger

3 a:Völkischer

הַנְּחָל	וּגְבּוּל	וְעַד	יָבֵק	הַנְּחָל	גְּבוּל	בְּנֵי	עַמּוֹן:
HaNa´Chal» dem „Wirbelbach“ -	UGöBhu´L≠ und „Angrenzendes“ und Grenze	WöÄ´D≠ und „bis zum“ -	JaBo´Q» JaBo´Q ü:Ertragloser	HaNa´Chal» dem „Wirbelbach“ -	GöBhu´L≠ „Grenze der“ -	BöNe´J» „Söhne des“ ~Erbauer des	ÄMO´N≠ ÄMO´N ü:Völkisch
הַנְּחָל ms.[cs] pk.at	וּגְבּוּל pk.cj	וְעַד pk.pp, ms	יָבֵק na	הַנְּחָל ms.[cs] pk.at	גְּבוּל ms.[cs]	בְּנֵי mp.cs	עַמּוֹן na

וְהָעֶרְבָה	וְהִירָדוֹן	וּגְבּוּל	מִכְנֶרֶת	וְעַד	יָם	הָעֶרְבָה	יָם	תַּחַת
WöHa,ÄRäBha´H≠ und die „Steppe“ und dem ~Abend-wärts	WöHajjRaDe´N» und den jaRDe´N ü:Hinabstürzender	UGöBhu´L≠ und „Angrenzendes“ und Grenze	MiKiNä´RäT≠ von KiNä´RäT ü:Harferei	WöÄ´D» und „bis zum“ -	Ja´M» „Meer von“ -	Ha,ÄRäBha´H≠ der „Steppe“ -	Ja´M» „Meer von“ -	Ta´ChaT» unter anstatt
וְהָעֶרְבָה fs pk.at pk.cj	וְהִירָדוֹן na pk.at pk.cj	וּגְבּוּל ms.[cs] pk.cj	מִכְנֶרֶת na pk.pp	וְעַד pk.pp, ms	יָם ms.[cs]	הָעֶרְבָה fs pk.at	יָם ms.[cs]	תַּחַת pk.pp na

אֶשְׁרֵת

ÄSchöDo´T»
„Hängen von“
~Feuererlass von

אֶשְׁרֵת

ms

אֶשְׁרֵת

sf.drH ms

אֶשְׁרֵת

na pk.at

אֶשְׁרֵת

na pk.at

אֶשְׁרֵת

na pk.at

אֶשְׁרֵת

na pk.at

אֶשְׁרֵת

na pk.at

אֶשְׁרֵת

na pk.at

אֶשְׁרֵת

na pk.at

אֶשְׁרֵת

na pk.at

אֶשְׁרֵת

na pk.at

אֶשְׁרֵת

na pk.at

אֶשְׁרֵת

na pk.at

אֶשְׁרֵת

na pk.at

אֶשְׁרֵת

na pk.at

אֶשְׁרֵת

na pk.at

Ermahnung zur Kampfbereitschaft

וְאַצְוֹ	אִתְּכֶם	בְּעֵת	הָהוּא	לְאָמַר	יְהִינָה	אֶלְהִיכֶם	נָתַן	לְכֶם
WaÄZa´W» und „ich gebot“ -	ÄTKhä´M≠ ÄT „euch“ -	BaE´T» in der „Zeit“ -	HaHi,°≠, KT:HaHU´° der „QR:ihr“ dem KT:ihm	Le´Mo´R≠ zu „sprechen“ -	JaHaWä´H» „HWH“ ü:Er macht werden	ÄLoHeLKhä´M≠ „ÄLoHi´M“, eurer“ ü:Beeidete {pl}	NäTa´N» „gab er“ -	LaKhä´M≠ zu „euch“ -
וְאַצְוֹ pi.wft.1s pk.cj	אִתְּכֶם sf.2mp	בְּעֵת pk.pp+pk.at	הָהוּא mfs.[cs]	לְאָמַר pk.pp	יְהִינָה hi/pi.ft.3ms	אֶלְהִיכֶם sf.2mp mp.cs	נָתַן ka.pe.3ms	לְכֶם sf.2mp pk.pp

אֶת-	הָאֶרֶץ	הִזְאֵת	לְרִשְׁתָּהּ	חֲלוּצִים	תַּעֲבִרוּ	לְפָנַי	אִתְּכֶם	בְּנֵי-
ÄT» ÄT -	HaÄ´RäZ» das „Erdland“ den ~ALäPh-Lauf	HaSo´°T≠ das „dieses“ -	LöRiSchTa´H≠ zu „errechten“ „es“ zu errechten* sie	ChäLUZi´M» „Freigestellte/te“ -	Ta,ÄBhRU´≠ „ihr geht hinüber“ -	LiPhöNe´J≠ zu „Angesichtern der“ -	ÄCheLKhä´M» „Brüder“, eurer“ -	BöNeJ» „Söhne des“ ~Verstehende des
אֶת pk	הָאֶרֶץ mfs pk.at	הִזְאֵת aj.fs, pn.dl/rl pk.at	לְרִשְׁתָּהּ pk.pp	חֲלוּצִים sf.3fs ka.if.cs	תַּעֲבִרוּ ka.if.2mp	לְפָנַי mfp.cs	אִתְּכֶם sf.2mp mp.cs	בְּנֵי- mp.cs

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

2 a:Er kämpft/lieidet EL

חֵיל:

Chä´jiL≠
„Wappnung“
-

BöNeJ»
„Söhne der“
-

KoL»
„alle“
-

jiSsRaE´L≠
jiSsRaE´L
ü:Es fürstet EL

יִשְׂרָאֵל

na

יִשְׂרָאֵל

na

יִשְׂרָאֵל

na

יִשְׂרָאֵל

na

יִשְׂרָאֵל

na

רַק	נְשִׁיכֶם	וְשִׁפְכֶם	וּמִקְנֵכֶם	יָדַעְתִּי	כִּי-	מִקְנָה	רַב	לְכֶם	יִשְׁבּוּ
Ra´Q≠ nur	NöScheLKhä´M» „Weiber“, eure“ -	WöThaPöKhä´M≠ und „Getrippel“, eures“ -	UMiQNeKhä´M≠ und „Vieh“, eures“ -	JaDa´°TI» erkannte ich“ -	KI.» „dass/denn“ -	MiQnä´H» „Vieh/Erworbenes“ -	Ra´Bh≠ „viel“ -	LaKhä´M≠ zu „euch“ -	Je,SchöBhu´°≠ „sie werden Sitz haben“ -
רַק pk.av	נְשִׁיכֶם sf.2mp fp.cs	וְשִׁפְכֶם sf.2mp ms.cs pk.cj	וּמִקְנֵכֶם sf.2mp ms.cs pk.cj	יָדַעְתִּי ka.pe.1s	כִּי- pk.cj, ms	מִקְנָה ms	רַב aj.ms.[cs]	לְכֶם sf.2mp pk.pp	יִשְׁבּוּ ka.ft.3mp

בְּעָרֶיכֶם	אֲשֶׁר	נָתַתִּי	לָכֶם:
BöÄRe/Khä' M≠ in „Städten“, euren=	ÄSchä' R≠ welche	NaTa' Tl≠ gegeben ich	LaKhä' M≠ zu „euch“
נָתַתִּי כֵם	אֲשֶׁר כֵם	נָתַן כֵם	כֵם
sf.2mp pk.pp	pk.rl	ka.pe.1s	sf.2mp pk.pp

עַד	אֲשֶׁר	יָנִיחַ	יְהוָה	לְאֶחֱיֶכֶם	כַּכֶּם	וַיִּרְשׁוּ	נִם-	הֵם	אֶת-	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר
Ä'D≠ „bis“	ÄSchäR- welches	JaNi'aCh≠ „er Ruhen macht“	JaHaWä'H≠ „JHWH“	La.ÄChe/Khä' M≠ zu „Brüdern“, euren=	KaKhä' M≠ wie „euch“	WöJaRöSchU'≠ und „erachten“ sie=	GaM- auch noch	He' M≠ „sie“	ÄT- ÄT	HaÄ' RāZ≠ das „Erdland“	ÄSchä' R≠ welches
עַד אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	נָוֹחַ	הָיָה	לְאֶחֱיֶכֶם	כַּכֶּם	וַיִּרְשׁוּ	נִם	הֵם	אֶת	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר
pk.pp, ms	pk.rl	hi.ft.3ms	hi.ft.3ms	sf.2mp mp.cs pk.pp	sf.2mp mp.cs pk.pp	ka.wpe.3p pk.cj	pk.cj	pn.in.3mp	pk	mfs pk.at	pk.rl

יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	נָתַן	לָהֶם	בְּעֶבֶר	הִירָדוֹן	וְשִׁבְתֶּם	אִישׁ	לִירְשָׁתוֹ	אֲשֶׁר
JaHaWä'H≠ „JHWH“	ÄLoHe/Khä' M≠ „eurer“	NoTe' N≠ „gebend“	LaHä' M≠ zu „ihnen“	BöE' BhäR≠ im „jenseitigen von“	HajJaRDe' N≠ dem JaRDe' N	WöSchaBhTä' M≠ und „kehrt zurück ihr“	׳׳Sch≠ „Mann“	LiRuSchaTO'≠ zu „Errechtetem“, seinem	ÄSchä' R≠ welches
הָיָה	אֱלֹהֵיכֶם	נָתַן	לָהֶם	בְּעֶבֶר	הִירָדוֹן	וְשִׁבְתֶּם	אִישׁ	לִירְשָׁתוֹ	אֲשֶׁר
hi/pi.ft.3ms	sf.2mp mp.cs	ka.pt.ms.[cs]	sf.3mp pk.pp	[na].ms.[cs] pk.pp	na pk.at	ka.wpe.2mp pk.cj	ms.[cs]	fs.cs pk.pp	pk.rl

- 1 ü:Er macht werden
 2 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
 3 ü:Hinabstürzender

נָתַתִּי	לָכֶם:
NaTa' Tl≠ gegeben ich	LaKhä' M≠ zu „euch“
נָתַן	כֵם
ka.pe.1s	sf.2mp pk.pp

וְאֵת-	יְהוָה	צִוִּיתִי	בָּעֵת	הָהוּא	לְאֶמֶר	עֵינֶיךָ	הָרָאָת	אֵת
WöÄT- und ÄT	jöHöSchU'Ä jöHöSchU'Ä	ZiWe' Tl≠ „gebot ich“	BaE' T≠ in der „Zeit“	HaHi,≠, KT:HaHU'° der „QR:ihir, KT:ihm“	Le°Mo' R≠ zu „sprechen zum ~Lamm {ar}“	ÄNä' J'Kha≠ „Augen“, deine Gequelle deine	HaRoÖ' T≠ die „sehenden“	ÄT- ET
וְאֵת	יְהוָה	צִוִּיתִי	בָּעֵת	הָהוּא	לְאֶמֶר	עֵינֶיךָ	הָרָאָת	אֵת
pk.cj	pk.cj	pi.pe.1s	mfs.[cs] pk.pp+pk.at	pk.at	ka.if.[cs] pk.pp	sf.2ms mfd.cs	ka.pt.fp.[cs] pk.at	pk

כֹּל-	אֲשֶׁר	עָשָׂה	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	לְשֵׁנִי	הַמְּלָכִים	הָאֱלֹהִים	כֹּן-	יַעֲשֶׂה
KoL- „alles“	ÄSchä' R≠ welches	ÄSsa' H≠ „getan er“	JaHaWä'H≠ „JHWH“	ÄLoHe/Khä' M≠ „ÄLoHi' M“, eurer=	LiSchöNe' J≠ zu „zwei von“	HaMöLaKhí' M≠ den „Regenten“	HaE' LāH≠ den „diesen“	Ke.N- „ebenso“	JaÄSsä' H≠ „er wird tun“
כֹּל	אֲשֶׁר	עָשָׂה	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	לְשֵׁנִי	הַמְּלָכִים	הָאֱלֹהִים	כֹּן-	יַעֲשֶׂה
[na].ms.[cs]	pk.rl	ka.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	sf.2mp mp.cs	car.md.cs pk.pp	pk.at	pk.at	aj.mfp, pn.d!, p	ka.ft.3ms

- 1 a:JHWhs Rettrufen
 2 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

יְהוָה	לְכָל-	הַמְּלָכִים	אֲשֶׁר	אֵת	עֶבֶר	שָׁמָּה:
JaHaWä'H≠ „JHWH“	LöKhol- zu „all“	HaMaMäLaKhö' T≠ den „Regententümern“	ÄSchä' R≠ welchen	ÄTa' H≠ „AT du“	Öbhe' R≠ „hinübergehend jenseitigend“	Scha' MaH≠ dort wärts
יְהוָה	לְכָל-	הַמְּלָכִים	אֲשֶׁר	אֵת	עֶבֶר	שָׁמָּה:
hi/pi.ft.3ms	ms.[cs] pk.pp	fp pk.at	pk.rl	pn.in.2ms	ka.pt.ms.[cs]	drH pk.av

- 1 ü:Er macht werden
 2 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

לֹא	תִּירָאוֹם	כִּי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	הוּא	תִּנְלָחֶם	לָכֶם:
Lo'°≠ nicht	Tl,ÄU' M≠ „du fürchtest“, sie=	Kl'≠ „denn“	JaHaWä'H≠ „JHWH“	ÄLoHe/Khä' M≠ „ÄLoHi' M“, eurer=	HU'°≠ „er“	HaNiLChä' M≠ der „Streitende“	LaKhä' M≠ zu „euch“
לֹא	יִירָאוּם	כִּי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	הוּא	תִּנְלָחֶם	לָכֶם:
pk.ng, na	ka.ft.2mp	pk.cj, ms	hi/pi.ft.3ms	sf.2mp mp.cs	pn.in.3ms	ni.pt.ms.[cs] pk.at	sf.2mp pk.pp

MoSchä' H vom Betreten des Erdlands ausgeschlossen

- 1 ü:Er macht werden

וְאֵתחַנֵּן	אֶל-	יְהוָה	בָּעֵת	הָהוּא	לְאֶמֶר:
WaÄTChaNa' N≠ zu und „ich gnaderief mich“	ÄL- zu	JaHaWä'H≠ „JHWH“	BaE' T≠ in der „Zeit“	HaHi,≠, KT:HaHU'° der „QR:ihir, KT:ihm“	Le°Mo' R≠ zu „sprechen“
וְאֵתחַנֵּן	אֶל	יְהוָה	בָּעֵת	הָהוּא	לְאֶמֶר:
ht.wft.1s pk.cj	pk.pp	hi/pi.ft.3ms	mfs.[cs] pk.pp+pk.at	pn.in.3. {f.QR} {m.KT}.s pk.at	ka.if.[cs] pk.pp

אֶדְנִי	יְהוָה	אֵת	הַחֲלוֹת	לְהִרְאוֹת	אֵת-	עֶבְדְּךָ	אֵת-	גְּדֹלְךָ	וְאֵת-
ÄDoNa' J≠ „Herren“ meine ~Grundfesten meine	JaHaWä' H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	ÄTa' H≠ „AT du“	HaChiLö' Ta≠ „liebest beginnen du machtest ~wirbeln du“	LöHaR°O' T≠ zum „zeigen“, zum sehen zu machen	ÄT- ÄT	ÄBhDöKha'≠ „Diener“, deinem	ÄT- ÄT	GoDLöKha'≠ „Größe“, deine	WöÄT- und ÄT
אֶדְנִי	יְהוָה	אֵת	הַחֲלוֹת	לְהִרְאוֹת	אֵת-	עֶבְדְּךָ	אֵת-	גְּדֹלְךָ	וְאֵת-
sf.1s mp.cs	hi/pi.ft.ms	pn.in.2ms	hi.pe.2ms	hi.if.[cs] pk.pp	pk	sf.2ms ms.cs	pk	sf.2ms ms.cs	pk pk.cj

יָדְךָ	הַחֲזָקָה	אֲשֶׁר	מִי-	אֵל	בְּשָׁמַיִם	וּבָאָרֶץ	אֲשֶׁר	יַעֲשֶׂה
JaDöKha'≠ „Hand“, deine	HaChäSäQa' H≠ die „halmemächtige“	ÄSchä' R≠ welcher	Ml- wer,	Ä' L≠ „EL“	BaSchaMa' JIM≠ in den „Himmeln“	UBhāÄ' RāZ≠ und in dem „Erdland“	ÄSchäR- welcher	JaÄSsä' H≠ „er machen wird“
יָדְךָ	הַחֲזָקָה	אֲשֶׁר	מִי-	אֵל	בְּשָׁמַיִם	וּבָאָרֶץ	אֲשֶׁר	יַעֲשֶׂה
sf.2ms mfs.cs	aj.fs pk.at	pk.rl	pn.?	[na].ms.[cs], pn.d!	md pk.pp+pk.at	mfs pk.pp+pk.at	pk.rl	ka.ft.3ms

כַּמַּעֲשֵׂיךָ	וּכְנֻבּוֹתֶיךָ:
KhöMaÄSsä' J'Kha≠ gemäß „Gemachten“, deinen wie Gemachte deine	WöKhigöBhURöTä' Kha≠ und gemäß „Ermächtigungen“, deinen
כַּמַּעֲשֵׂה	כַּנְּבוֹרָה
sf.2ms mp.cs pk.pp	sf.2ms fp.cs pk.pp pk.cj

- 1 e:Das Tetragramm ist an dieser Stelle anders als üblich vokalisiert. Dies sollte dem jüdischen Leser als Hinweis dienen, daß er an dieser Stelle nicht wie sonst üblich anstelle des Tetragramms „ÄDoNaj“ lesen kann, sondern ersatzweise „ÄLoHiM“ lesen muß, weil bereits das vorausgehende Wort „ÄDoNaj“ lautet.
 2 a:Der Einzüngige, Der eine Lehrende

אֶעֱבְרָה-	נָא	וְאֶרְאֶה	אֶת-	הָאָרֶץ	תְּטוּבָהּ	אֲשֶׁר	בְּעֶבֶר	הִירָדוֹן	הָהָר
Ä'BöRaH- „ich will hinübergehen“	Na'°≠ doch	WöÄRÄ' H≠ und „ich werde sehen“	ÄT- ÄT	HaÄ' RāZ≠ das „Erdland“	HaThöBhā' H≠ das „gute“	ÄSchä' R≠ welches	BöE' BhäR≠ im „jenseitigen von“	HajJaRDe' N≠ dem JaRDe' N	HaHa' R≠ das „Bergige“
אֶעֱבְרָה-	נָא	וְאֶרְאֶה	אֶת-	הָאָרֶץ	תְּטוּבָהּ	אֲשֶׁר	בְּעֶבֶר	הִירָדוֹן	הָהָר
ka.ft.1s.k	pk.ij	ka.ft.1s pk.cj	pk	mfs pk.at	fs[aj].fs pk.at	pk.rl	[na].ms.[cs] pk.pp	na pk.at	ms pk.at

- 1 a:Zur Erbauung

הַטוֹב	הַזֶּה	וְהַלְבֵּנוֹן:
HaThö' Bh≠ das „gute“	HaSä' H≠ das „dieses“	WöHaLöBhāNO' N≠ und den LöBhāNO' N
הַטוֹב	הַזֶּה	וְהַלְבֵּנוֹן
aj.ms pk.at	aj.ms, pn.d!/rl pk.at	na pk.at pk.cj

וַיִּתְעַבֵּר	יְהוָה	בִּי	לְמַעַנְכֶם	וְלֹא	שָׁמַע	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה
WajjiTÁBe´R» und ִּer wallte für sich über und er überging/jenseitigte sich	JaHaWá´H» ִּיHWH ü:Er macht werden	Bi´» 'gegen mich' in mir	LöMa,ÁNKhä´M» um willen ‚eurer= ~zur Antwort eurer	WöLo´» und nicht	SchaMa´» ,hörte er	ÉLaJ» zu mir	Wajjo´MáR» und ִּer sprach	JaHaWá´H» ִּיHWH ü:Er macht werden
עבר	היה	בִּי	לְמַעַן	לֹא	שָׁמַע	אֵלַי	אמר	היה
ht.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	sf.1s ij pk.pp	sf.2mp pk.pp/cj	pk.ng pk.cj	ka.pe.3ms ms	sf.1s pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms
אֵלַי	רַב	לֹךְ	אֶל-	תּוֹסֵף	דָּבַר	אֵלַי	עוֹד	בְּדָבָר
ÉLa´J» zu mir	RaBh-» „viel“	La´Kh» zu ‚dir‘	ÁL-» nicht	TO´SáPh» „du wirst hinzufügen lassen“	DaBe´R» „zu Worten,“	ÉLa´J» zu mir	O´D» noch	BaDaBh»R» in der ‚Sache‘ in dem Wort
אֵל	רַב	לֹךְ	אֶל	יִסֵּף	דָּבַר	אֵל	עוֹד	בְּדָבָר
sf.1s pk.pp	pk.av, aj/sb.ms.[cs]	pk.pp	pk.av.ng	hi.ft.2ms	pi.{!.ms}-{if.[cs]}	sf.1s pk.pp	pk.av	ms pk.pp+pk.at

הִזָּה:

HaŠá´H»
der ‚dieser‘הִזָּה
aj.ms, pn.d!/r| pk.at

עָלָהּ	רֹאשׁ	הַפְסָגָה	וָשָׂא	עֵינֶיךָ	יָמָה	וַצִּפְנָה	וְתִימְנָה	וּמִזְרָחָהּ
ÁLe´H» „steige auf,“	Ro´Sch» „Haupt* von“	HaPiSGa´H» dem PiSGa´H üu: Durchstreifung	WöSsa´» und ‚erhebe,‘ und trage	ÉlNá´JKha» „Augen“, ‚deine‘ Gequelle deine	Ja´MaH» „Meer“ wärts	WöZaPho´NaH» und „Norden“ wärts und ~Verwahrtem wärts	WöTeMá´NaH» und „rechts“ wärts	UMiSRa´Ch»H» und „Sonnenaufgang*“ wärts und Aufgang wärts
עָלָהּ/עָלָה	רֹאשׁ	הַפְסָגָה	נָשָׂא	עֵינֶיךָ	יָמָה	וַצִּפְנָה	וְתִימְנָה	וּמִזְרָחָהּ
ms.cs ka.!.ms	[na].ms.[cs]	na pk.at	ka.!.ms pk.cj	sf.2ms mfd.cs	sf.drH ms	sf.drH fs pk.cj	sf.drH fs pk.cj	sf.drH ms pk.cj
וְרָאָהּ	בְּעֵינֶיךָ	כִּי-	לֹא	תַעֲבֹר	אֶת-	הִירָדוֹן	הִזָּה:	
URöÉ´H» und ‚sehe,‘	BhöÉlNá´JKha» in „Augen“, ‚deinen‘	KI-» ‚denn‘	Lo´» nicht	TaÁBho´R» „du wirst hinübergehen“ du wirst jenseitigen	ÁT-» ÁT	HajJaRDe´N» den JaRDe´N ü: Hinabstürzender	HaŠá´H» den ‚diesen‘	
וְרָאָהּ	בְּעֵינֶיךָ	כִּי	לֹא	עָבַר	אֶת	הִירָדוֹן	הִזָּה	
ka.!.ms pk.cj	sf.2ms mfd.cs pk.pp	pk.cj, ms	pk.ng, na	ka.ft.2ms	pk	na pk.at	aj.ms, pn.d!/r pk.at	

וְצֹוּ	אֶת-	יְהוֹשֻׁעַ	וַחֲזָקָהּ	וְאַמְצָהּ	כִּי-	הוּא	יַעֲבֹר	לִפְנֵי
WöZa´W» und ‚gebiете,‘	ÁT-» ÁT	JöHOSchu´Á» JöHOSchu´Á ü: JHWh ist Rettung	WöChaŠöQe´HU» und ‚gib Halt,‘, ihm	WöÁMöZe´HU» und ‚festige,‘, ihn	KI-» ‚denn‘	HU´» ‚er‘	JaÁBho´R» „er wird hinübergehen“ er wird jenseitigen	LiPhöNe´J» zu „Angesichtern von“
וְצֹוּ	אֶת	יְהוֹשֻׁעַ	חֲזָקָהּ	אֲמָצָהּ	כִּי	הוּא	יַעֲבֹר	לִפְנֵי
pi.!.ms pk.cj	pk	na	sf.3ms pi.!.ms pk.cj	sf.3ms pi.!.ms pk.cj	pk.cj, ms	pn.in.3ms	ka.ft.3ms	mfp.cs pk.pp

a:JHWhs Rettrufen

הָעָם	הִזָּה	וְהוּא	יִנְחִיל	אוֹתָם	אֶת-הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	תִּרְאֶה:
HaÁ´M» dem „Volk“	HaŠá´H» dem ‚diesem‘	WöHU´» und ‚er‘	JaNChl´L» „er wird zulosen lassen“	OTa´M» „OT“, ihnen	ÁT-» ÁT	HaÁ´RäZ» das „Erdland“	TIRÁ´H» „du sehen wirst“
הָעָם	הִזָּה	וְהוּא	יִנְחִיל	אוֹתָם	אֶת-הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	תִּרְאֶה:
mfs.[cs] pk.at	aj.ms, pn.d!/r pk.at	pn.in.3ms pk.cj	hi.ft.3ms	sf.3mp mfs.cs pk	pk	mfs pk.at	ka.ft.2ms

וְנָשַׁב

וְנָשַׁב	בְּנִיאַ	מוֹל	בֵּית	פְּעוֹר:
WaNe´SchäBh» und ‚wir hatten Sitz‘	BaGa´J» in der „Schlucht“	MU´L» „zugegen“	Be´JT» „Bejt“ ü: Haus von	Pö´O´R» Pö´O´R ü: Aufreißender
וְנָשַׁב	בְּנִיאַ	מוֹל	בֵּית	פְּעוֹר
ka.wft.1p pk.cj	mfs pk.pp+pk.at	pk.pp kpp.ms.[cs]	[na].ms.cs	na